

# DOHODA O PROVEDENÍ PRÁCE

## Smluvní strany

North Carolina State University se sídlem Watauga Club Drive 20, Raleigh, Severní Karolína, 27695-7001, USA  
jednající prostřednictvím North Carolina State University, organizační složka se sídlem Michalská 430/3, 110 00 Praha 1, IČ: 276  
42 178

zaps. do obch. rejstř. vedeného Městským soudem v Praze, odd. A, vložka 56261,  
jejímž jménem jedná Dana Bartelt, vedoucí organizační složky

dále jen „zaměstnavatel“ a

MONIKA HAUBERTOVA  
SPYTIHNĚVOVA 4, PRAHA 2

(1) name

(2) address

Datum narození: (3) 2.4.1972

(3) dob

dále jen „zaměstnanec“

## uzavírají tuto dohodu o provedení práce podle § 75 zákoníku práce v platném znění

1. Sjednaný úkol: (4) *cleaning*
2. Zahájení práce: (5) *15.12.09*
3. Ukončení práce: (6) *30.12.09*
4. Celkový rozsah práce nepřesáhne 150 hodin.
5. Odměna: (7) *168* ,- Kč/ hodina, slovy (8) *sto šedesát osm*
6. Zaměstnanec je povinen vést evidenci docházky, kterou odsouhlasí Dana Bartelt. Odměna je splatná v hotovosti po odevzdání sjednaného úkolu a evidence docházky.
7. Místo výkonu práce je Praha. Zaměstnanec bude konat práci osobně.
8. Zaměstnavatel seznámil zaměstnance s předpisy vztahujícími se na výkon jeho práce, zejména s předpisy k zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Zaměstnanec odpovídá za škodu způsobenou porušením povinností při výkonu práce nebo v přímé souvislosti s ní.
9. Zaměstnavatel může od dohody odstoupit, jestliže pracovní úkol nebude proveden ve lhůtě nebo kvalitě, která byla sjednána. Zaměstnanec může od dohody ustoupit, nemůže-li pracovní úkol provést proto, že mu zaměstnavatel nevytvořil sjednané podmínky.
10. Z této dohody nevznikají zaměstnanci vůči zaměstnavateli žádné právní nároky. Zaměstnanec nebude ani nemocensky ani důchodově pojištěn. Po převzetí práce a proplacení smluvené částky nevzniknou oboustranně žádné závazky.
11. O dalších povinnostech zaměstnance a zaměstnavatele souvisejících s uzavřením této dohody platí ustanovení §77 zákoníku práce.

(4) for what is it

(5) starting date

(6) ending date

(7) amount per hr  
(8) "7" in words

V Praze dne (8)

*30.12.09*  
*Dana Bartelt*

Dana Bartelt, zaměstnavatel

*Monika Haubertova*

(10)

zaměstnanec

(8) date of contract  
signature

(9) Dana's signature

(10) emp. signature

## POTVRZENÍ O PŘEVZETÍ ODMĚNY

Potvrzuji převzetí odměny z dohody o provedení práce uzavřené dne (11)

(11) copy "8" here

(12) hours worked

(13) amount paid =

"13" times "7" times 1

(14) copy "1" here

za práci v délce (12) *25* hodin v částce (13) *3570* Kč.

MONIKA HAUBERTOVA  
SPYTIHNĚVOVA 4, PRAHA 2

(15) copy "2" here

(16) copy "3" here

Datum narození: (16) *2.4.1972*

V Praze dne (17)

*30.12.09*

*Monika Haubertova*

(18)

podpis zaměstnance

(17) date of payment

(18) emp. signature